

Maksājuma uzdevums nr.

(iekšbankas maksājumiem un euro maksājumiem uz Eiropas Ekonomikas zonas valstīm¹)

Платежное поручение для внутрибанковских платежей и платежей в евро в государства Европейской экономической зоны¹

Payment Order for In-Bank Payments and Euro Payments to EEA Member States¹



| | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> ekonomiskais экономичный • economy | <input type="checkbox"/> ekspress экспресс • express | <input type="checkbox"/> zibmaksājums мгновенный платеж • instant |
|---|--|---|

dd.mm.gggg.

06.09.2021

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| Maksātājs Платательщик • Originator EUROVILLA SIA | Rezidents Резидент • Resident | <input type="checkbox"/> |
| | Nerezidents Нерезидент • Non-resident | <input checked="" type="checkbox"/> |

| | |
|---|-----------------------------|
| Personas kods / pases Nr. / reģistrācijas Nr. Персональный код / № паспорта / регистрационный № Identification No / passport No / registration No 50103664651 (Nodokļu maksātāja numurs) | Telefons Телефон • Phone |
|---|-----------------------------|

| |
|---|
| Konta Nr. Счет № • Account No LV97PARX0019593633333 |
|---|

| | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|--|
| Valūta Валюта • Currency EUR | Summa Сумма • Amount 35 200.00 | Summa vārdiem Сумма прописью • Amount in words Trīsdesmit pieci tūkstoši divi simti euro un 00 centi |
|------------------------------------|--------------------------------------|--|

| | | |
|---|--|-------------------------------------|
| Saņēmējs Получатель • Beneficiary VSIA Zemkopības ministrijas nekustamie īpašumi | Rezidents Резидент • Resident | <input type="checkbox"/> |
| | Nerezidents Нерезидент • Non-resident | <input checked="" type="checkbox"/> |

| | | |
|--|--|--------------------------|
| Personas kods / reģistrācijas numurs Персональный код / регистрационный номер Beneficiary's ID | Privātpersona Частное лицо • Private person | <input type="checkbox"/> |
| | Juridiska persona Юридическое лицо • Legal | <input type="checkbox"/> |

| |
|--|
| Konta Nr. IBAN formātā № счета в формате IBAN • Account No (IBAN format) LV47HABA0001407039086 |
|--|

| | |
|--|--|
| Saņēmēja banka / institūcija Банк получателя • Beneficiary's bank/ institution Swedbank AS | Bankas kods Код банка • Bank code HABALV22 |
|--|--|

| |
|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Maksājuma mērķis Цель платежа • Purpose of the payment Valsts nekustama īpašuma pirkuma līgums, 06.09.2021, Nekustamais īpašums Latgales iela 6, Krāslava, kad nr 6001 502 1327 |
| <input type="checkbox"/> Saņēmēja reference Референция получателя • Beneficiary's reference |

| |
|--|
| Saņēmēja valsts/ valsts kods un ārējā maksājuma kods ² Государства/ код государства получателя и код внешнего платежа ² Beneficiary's country/ Beneficiary's country code and external payment code ² |
|--|

Papildu informācija ekonomiskajam maksājumam

Дополнительная информация для экономического платежа • Additional information for economy payment

| | |
|--|--|
| Gala maksātājs Фактический плательщик • Ultimate debtor | Personas kods / reģistrācijas numurs Персональный код/ регистрационный номер Ultimate debtor's ID |
|--|--|

| | |
|---|---|
| Gala saņēmējs Фактический получатель • Ultimate creditor | Personas kods / reģistrācijas numurs Персональный код / регистрационный номер Ultimate creditor's ID |
|---|---|

| |
|--|
| Maksātāja reference Референция плательщика • Originator's reference NOTPROVIDED |
|--|

| | |
|------------------------------|--|
| Klients Клиент • Customer | Banka Банк • Bank 2021090600937843 |
|------------------------------|--|

¹ - Eiropas Ekonomikas zonas valstis – Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehija, Dānija, Francija, (ieskaitot Francijas Gviānu, Gvadalupe, Martiniku, Reinjōnu), Grieķija, Horvācija, Igaunija, Itālija, Īrija, Islande, Kipra, Latvija, Lielbritānija (ieskaitot Gibraltāru), Lietuva, Līhtenšteina, Luksemburga, Malta, Monako, Nīderlande, Norvēģija, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija • Государства Европейской экономической зоны – Австрия, Бельгия, Болгария, Чехия, Дания, Франция (включая Французскую Гвиану, Гваделупу, Мартинику, Реюньон), Греция, Хорватия, Эстония, Италия, Ирландия, Исландия, Кипр, Латвия, Великобритания (включая Гибралтар), Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Финляндия, Испания, Венгрия, Германия, Швеция • EEA (European Economic Area) member states – Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France (French Guiana, Guadeloupe, Martinique, Reunion), Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, the United Kingdom (including Gibraltar)

² – aizpilda, ja maksātājs ir rezidents, bet saņēmējs – nerezidents (vai otrādi) un maksājuma summa pārsniedz EUR 10000 • заполняется, если плательщик является резидентом, а получатель – нерезидентом (или наоборот) и сумма платежа превышает EUR 10000 • to be filled out if the payer is a resident but the beneficiary is a non-resident, or vice versa, and the payment amount exceeds EUR 10000